Citación: BDHespZ.05.03SUSPECTA, consulta: 19-11-2026

Ref. Hesperia: Z.05.03SUSPECTA

CABECERA			
REF. MLH:	K.MLH IV (09) p. 355-6FALSA	**YACIMIENTO:**	Valdeherrera-Cerro de Bámbola (Bilbilis)
MUNICIPIO:	Calatayud	**PROVINCIA:**	Zaragoza
N. INV.:	Desaparecida	**OBJETO:**	L I
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PIEDRA	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAPIDA	**FORMA:**	
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	PUBLICO	**DIMENSIONES OBJETO:**	104 x 125 x 145 x 42
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	5
H. MÁX. LETRA:		**H. MÍN. LETRA:**	
CONSERV. EPG:		**CONS. ARQ:**	M
RESPONS EPIGR:	ALF	**REVISORES:**	ALF, JFJ, CJC
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	**staku bileakiku** **eltakun**:**taensozane**:**skutabotukuza.** **sezan:tankua**:**eana:kuboz**. 3 **zeakutan**:**bokuase**:**aenza**:**sebobikuzanezku** **etabikuz siataabokuz**:**nean**
APARATO CRÍTICO:	*1.* ***staku***, **sta** La Fuente (1881), **stako** Sentenach (1918), **estako** Dolç (1953), **stako** Martín Bueno (1975) ***bileakiku***, **lleakiko** Sentenach (1918), **aleakiko** Moret, Hübner (1893), **bileakiko** La Fuente, Martín Bueno, Moret Nueros *2.* ***eltakun:***, **eltakua**: Moret, Hübner, Moret (1680), **etataa**: La Fuente, **eatakoa** Sentenach, **eatakon** Martín Bueno, **eltakun** Moret Nueros ***:taensozane:***, **:taesozane** La Fuente, **:taensozane:** Moret, Moret Nueros, :**taensozaee**: Hübner, **taesnzane** Sentenach, **taesiz anestako bobitaz** (con la última palabra) Martín Bueno ***:skutabotukuza.***, **stabotuza** La Fuente :**skutabotukuza**. Moret, :**skutaboaza** Hübner, **skotaboakoza** Sentenach *3.* ***sezan.tankua.***, **se zantana** La Fuente, **sezan.tankua**. Moret, Moret Nueros, **sezatankoa** Sentenach, **sezatankoz** Martín Bueno ***eana.kuboz.***, **eana:z** La Fuente, **erna.kuboz** Moret, **eannakuboz**. Hübner, **eannakoz** Sentenach, **eannakoz** Martín Bueno, **eana.kuboz**. Moret Nueros *4.* ***zeakutan:***, **zeakutan.** Moret, Moret Nueros, **zeatan** La Fuente, **zekakutan**. Hübner, **zeakotan** Sentenach, **zeakotan** Martín Bueno ***:bokuase.***, **boase** La Fuente, :bokuase. Moret, Moret Nueros, **kuase** Hübner,

	bokoa seanza Sentenach, **takoa seka** Martín Bueno ***.aenza.***, **ana** La Fuente, **.renza.** Moret, Moret Nueros, Jordán Cólera, **iza** Martín Bueno (unida a la palabra anterior) ***.sebobikuzanesku***, **seboazanez** La Fuente, **seboakuzanezku** Moret, .**seboakuzanezku** Hübner, **setaakoz anezko** Sentenach, **setabikozbinezko** Martín Bueno, **sebobikuzanezku** Moret Nueros *5.* ***etabikuz***, **etaa z**(principio de la sigu. palabra) La Fuente, **etaakuz** Moret, **etabikoz** Sentenach, Martín Bueno, **etabikuz** Moret Nueros ***siataabokuz.***, **snatarboz** La Fuente, **siatarbokuz** Moret, **snatarbokuz**. Hübner, **snataakoz** Sentenach, **snaborkoz** Martín Bueno, **siatarbokuz**. Moret Nueros, Jordán Cólera ***.nean***, **nen** (unido a la palabra anterior) La Fuente, **nen**. Hübner, **nen** Sentenach, **nin** Martín Bueno, **nean** Moret, Moret Nueros

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: Almagro 2003b	**SEPARADORES:** uno, dos y tres puntos
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** INDET.
SIGNARIO: CELTIBERICO E.	**METROLOGÍA:** carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Actualmente, esta inscripción está perdida y se conoce sólo por transmisión manuscrita. La copia más antigua que se conserva es la de J. Miguel Pérez de Nueros (s. XVIII) que se recoge en un manuscrito de su *Historia, antigüedad y grandezas de la muy noble augusta ciudad municipal de Bílbilis en lo antiguo y en el moderno la fiel y leal ciudad de Calatayud*. No es seguro que la transcripción fuese producto de autopsia. Además, se conocen las siguientes transcripciones, unas deudoras de otras: - La remitida por P. Ilarregui en 1859 a la Real Academia de la Historia. Según el documento, copiaba a su vez un manuscrito de P. José Moret (1680). - La versión de La Fuente (1881), a la que le faltan algunos signos. Parece seguir la anterior de Nueros. - La copia de Zóbel (entre 1881-1886), tomada de la de Moret-Ilarregui. - Hübner (1893) la recoge en sus MLI y se basa en un dibujo de la Real Academia de la Historia proporcionado por A. Delgado en 1861, lo que explica las numerosas coincidencias con la de Moret-Ilarregui y la de Zóbel. - La versión de Sentenach (1918), teóricamente realizada a partir de la de La Fuente. - De Dolç (1953), que reproduce la versión de Sentenach con algunas modificaciones. - De Martín Bueno (1975), que toma como base la de Dolç, aunque modifica algunos puntos. - De Martín-Almagro 2003, que confecciona la lectura aquí propuesta comparando las lecturas anteriores. Además, apoyándose en la copia de Moret-Ilarregui (no conocía la de Pérez de Nueros) aboga en favor de la autenticidad de la inscripción. Untermann MLH IV la incluye en un apartado con otras falsificaciones, aunque es cierto que no llega a afirmar que lo sea. Sus palabras en concreto son: “Es besteht kein Grund, an der Echtheit der Inschrift zu zweilfeln, die Zeichnung ist aber so unsorgfältig, das es nicht lohnt, sie in das Corpus der keltiberischen Inschriften aufzunehmen” (p. 356). El autor no veía clara su celtibericidad paleo-epigráfica (ni lingüística) a partir de las copias anteriores (todas excepto las dos primeras). Es Luján 2015, quien se ha pronunciado abiertamente sobre la falsedad de la inscripción y considera que se realizó a partir de leyendas monetales leídas con mayor o, más bien, menor acierto. Aunque el autor no llega a identificar las fuentes de todas las secuencias que aparecen en la inscripción, a su juicio,

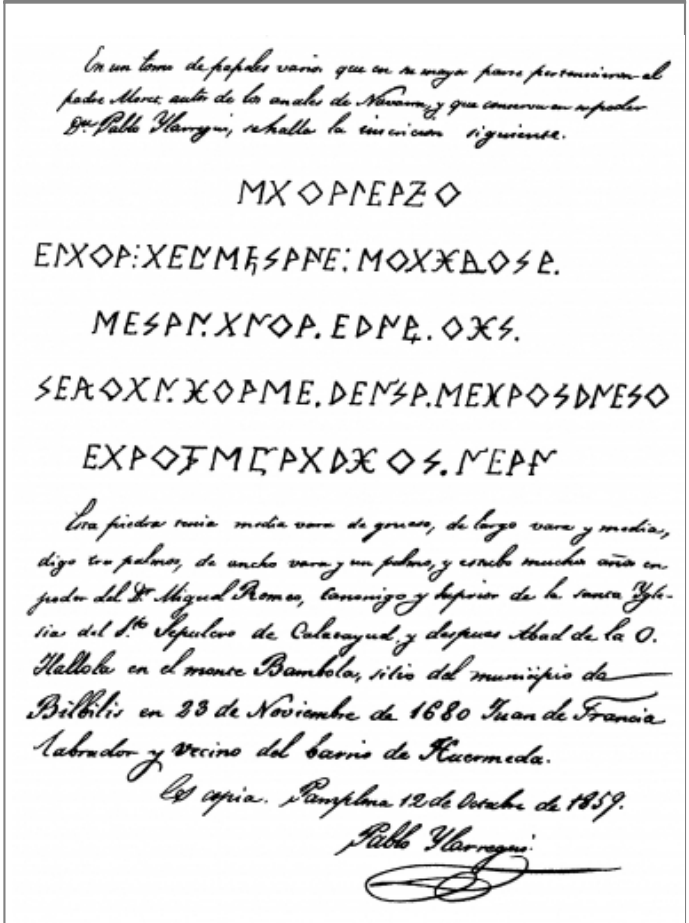
	existen paralelos monetales en los siguientes casos: • Línea 1: tras los tres primeros signos, quizá {**bil**}**bili**, con signo final **e** (en vez del correcto **i**) • Línea 2: {**ar**}**eikorata** (quizá la **r** en la línea 1), **kaiseza** (con signo **e** en vez de **ka**), **ieśo** (?), signos **ta** y **ko**, **burza**{**u**} (?). • Línea 3: los siete primeros signos son una mala lectura de la leyenda **ikezankom**, mientras que los seis últimos quizá correspondan a **libiakos**, aunque aquí aparece en posición final la silbante **z**. • Línea 4: tras los cuatro primeros signos, para los que conjetura que contengan **ze** {**ki**} **a**(?), quizá **konbo**{**uto**} (?) seguido de dos signos, **rbi**(?), y luego **sekaiza**, **sekobir**{**ike**}**z** y **kai**{s}**eza**. • Línea 5: inicio **{s}ekobir{ike}z**, mientras que la secuencia final es probablemente **ikean** y debe corresponderse con una leyenda **ike{z}an{kom}**. Lo cierto es que en la mayoría de los casos estos parecidos son discutibles, a juzgar por la comparación que se puede hacer entre las diferentes copias. Jordán 2019 la considera falsa.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Resulta infructuoso intentar hacer una clasificación alográfica de las diferentes versiones. En ellas hay signos que ni siquiera coinciden con la paleografía celtibérica o ibérica.
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	23 de noviembre de 1680
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN:	Finales del siglo - III hasta, aproximadamente, el cambio de la era.
CRIT. DAT.:	Arqueológicos e histórico-paleográficos: La horquilla temporal general del uso del signario paleohispánico no redundante se extiende desde la fecha aproximada de la denominada tésera de Armuña de Tajuña, datada a finales del s. - III por el material arqueológico, sobre todo numismático, que apareció asociado a ella, hasta las fechas en que se considera que el uso del signario paleohispánico dejó de ser usado por los celtíberos, es decir, el cambio de era.
CONTEXTO HALLAZGO:	Según *Historia de Calatayud* de Juan Miguel Pérez de Nueros fue hallada el 23 Noviembre de 1580 "sacando piedras y rompiendo ruinas de aquella antigua población". Se da también el dato de quién la halló, a saber, "Juan de Francia, labrador y vecino del barrio de Huérmeda". El año del hallazgo debe ser un error de transcripción de Pérez de Nueros, siendo más probable una fecha de 1680 para su hallazgo, según Ilarregui (Almagro-Gorbea 2003b).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Esta inscripción fue propiedad del Dr. D. Miguel Romero, canónigo de la iglesia del Santo Sepulcro de Calatayud, y era todavía conocida a inicios del S. XVIII, pues se debía conservar en el Museo de Antigüedades formado por los Jesuitas en el Seminario de Nobles de dicha ciudad. Fue publicada por de La Fuente en 1881, tomada de la obra de Juan Miguel Pérez de Nueros, quien le daba unas dimensiones en varas: "grueso, vara y media (c. 125 cm); largo...vara y tres palmos (c. 145 cm); ancho... vara y un palmo (c. 104 cm)". Las noticias que se tienen hoy son gracias a diferentes transcripciones, de las cuales se pensaba que la más antigua era la de de La Fuente (1881). Sin embargo, la Real Academia de la Historia tiene una remitida por P. Ilarregui en 1859, que a su vez procede de José Moret y Mendi, jesuita autor de "los Anales del Reino de Navarra" (1680). La transcripción de de la Fuente es de mala calidad, por lo que se había considerado como una falsificación de una inscripción celtibérica o como ilegible. Pero hay otros datos que apoyan su posible veracidad, como la temprana fecha del hallazgo, el detalle de las interpunciones dobles y triples,

	el detalle concreto de quién la halló, el que haya sido transmitida por un notable historiador navarro como es P. José Moret. Si fuera auténtica sería considerado como el más antiguo hallazgo documentado de epigrafía celtibérica.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	De la Fuente 1881, 29
BIBL. FILOL.:	MLI, XXI y 206, nº IX; MLH IV, 355-356; Almagro-Gorbea 2003, 193-198; Almagro-Gorbea 2003a; Jordán 2004a, 288-289, 98A; Luján 2015; Jordán 2019, 42
BIBL. ARQUEOL.:	Sentenach 1918, 13 s.; Dolç 1953, 121; Martín Bueno 1975, 82-83; M. Beltrán 1976, 392; Lavín 1999, 173

ILUSTRACIONES



En un tomo de papeles varios que se me mayo para pertenecerme al padre Moret autor de los anales de Navarra y que conserva en repetidas Dn. Pablo Ylarregui, rehalle la inscripcion siguiente.

MXOPMEPZO

EMXOP:XEMMESPNE:MOXXAOSE.

MESPM.XMOP.EDPA.OXS.

SEAOXM.XOPME.DEMSP.MEXPOSDMESO

EXPOFMCPXDXOS.MEPM

Una piedra tenia media vara de grueso, de largo vara y media, dijo tres palmos, de ancho vara y un palmo, y estaba mucha arena en fondo del Dr. Miguel Roman, Canonigo y Sepultero de la santa Yglesia del Stc. Sepulcro de Calatayud y despues Abad de la O. Hallola en el monte Bambola, sitio del municipio de Bilbilis en 23 de Noviembre de 1680 Juan de Francia Labrador y vecino del barrio de Macanaz.

Es copia. Pamplona 12 de Octubre de 1859.

Pablo Ylarregui

Créditos: Figura: Almagro-Gorbea 2003, 194.